

R.S., c. C-40

CUSTOMS ACT

LOI SUR LES DOUANES

S.R., ch. C-40

3. Section 2 of the *Customs Act* is amended by adding thereto the following subsection:

3. L'article 2 de la *Loi sur les douanes* est modifié par adjonction de ce qui suit :

Powers, duties and functions of Deputy Minister

“(6) Any power, duty or function of the Deputy Minister under this Act may be exercised or performed by any person authorized by him to do so and, if so exercised or performed, shall be deemed to have been exercised or performed by the Deputy Minister.”

«(6) Les pouvoirs ou fonctions conférés au sous-ministre par la présente loi peuvent être exercés par toute personne qu'il autorise à agir ainsi. Les pouvoirs ou fonctions exercés ainsi sont réputés l'avoir été par le sous-ministre.»

Pouvoirs et fonctions du sous-ministre

1984, c. 25

SPECIAL IMPORT MEASURES ACT

LOI SUR LES MESURES SPÉCIALES D'IMPORTATION

1984, ch. 25

4. (1) The definition “Deputy Minister” in subsection 2(1) of the *Special Import Measures Act* is repealed and the following substituted therefor:

4. (1) La définition de «sous-ministre», au paragraphe 2(1) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, est abrogée et remplacée par ce qui suit :

“Deputy Minister” «sous-ministre»

““Deputy Minister” means the Deputy Minister of National Revenue for Customs and Excise;”

«sous-ministre» Le sous-ministre du Revenu national pour les douanes et l'accise.»

«sous-ministre» “Deputy Minister”

(2) Section 2 of the said Act is further amended by adding thereto the following subsection:

(2) L'article 2 de la même loi est modifié par adjonction de ce qui suit :

Powers, duties and functions of Deputy Minister

“(9) Any power, duty or function of the Deputy Minister under this Act may be exercised or performed by any person authorized by him to do so and, if so exercised or performed, shall be deemed to have been exercised or performed by the Deputy Minister.”

«(9) Les pouvoirs ou fonctions conférés au sous-ministre par la présente loi peuvent être exercés par toute personne qu'il autorise à agir ainsi. Les pouvoirs ou fonctions exercés ainsi sont réputés l'avoir été par le sous-ministre.»

Pouvoirs et fonctions du sous-ministre